



# Manuel d'entretien

**LEPAGE**  
MILLWORK

## 04

Recommandations

---

## 05

Identification du produit  
Conseil d'utilisation  
Condensation

---

## 06

Finition

---

## 07

Nettoyage et inspection  
Application d'une peinture en chantier sur la peinture d'usine

---

## 08

Entretien d'une teinture d'origine d'usine  
Quincaillerie

---

## 09

Informations additionnelles



## INTRODUCTION

---

Merci d'avoir acheté les produits de Lepage Millwork!

Notre passion pour le métier d'artisan est au cœur de l'héritage d'excellence de Lepage Millwork. L'incomparable qualité des pièces travaillées avec soin par des artisans dans l'âme est une tradition que nous chérissons. Nous avons confiance qu'en prenant soin de vos produits, vous apprécierez la qualité et la performance des portes et fenêtres de Lepage Millwork.

Ce document décrit les tâches et les fréquences des entretiens recommandés sur vos portes et fenêtres afin de maintenir leur performance et leur grande beauté au fil des années. Le simple fait de nettoyer et d'inspecter les différentes composantes périodiquement sera, dans la majorité des cas, suffisant pour assurer une bonne performance de fonctionnement et l'étanchéité du produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec votre distributeur autorisé Lepage Millwork.

## RECOMMANDATIONS

Vous trouverez ci-dessous notre recommandation de fréquence d'entretien minimum de vos produits et composantes :

Entretien recommandé	Environnement standard	Environnement salin ou très pollué
Nettoyer les finitions sur le bois, l'aluminium, le PVC et les portes d'acier	Une fois l'an	Tous les 6 mois
Vérifier la peinture et l'entretenir	Une fois l'an	Tous les 6 mois
Appliquer le régénérateur LEPREGEN sur la teinture	Une fois l'an	Tous les 6 mois
Repeindre / vernir le bois (selon la condition du fini)	Aux 2 à 10 ans	Aux 2 à 5 ans
Nettoyer les verres	Une fois l'an	Tous les 6 mois
Nettoyer et lubrifier la quincaillerie	Une fois l'an	Tous les 3 à 6 mois
Vérifier les joints de scellant et refaire, au besoin	Une fois l'an	Tous les 6 mois
Vérifier l'opération et les coupe-froids	Une fois l'an	Tous les ans

Veillez lire la Garantie Limitée s'appliquant à vos produits dans son intégrité puisque les conditions peuvent en affecter la couverture. Le propriétaire de produits Lepage Millwork doit respecter les conditions de ce manuel d'entretien pour éviter la disqualification d'une requête de service après-vente.



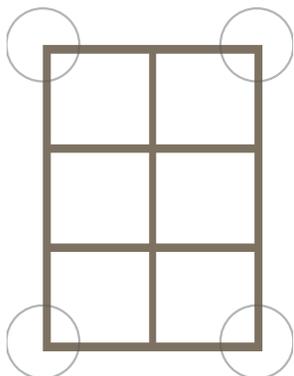
La sécurité est une priorité lors de la manipulation et l'entretien des portes et fenêtres. Avant d'effectuer votre entretien, veuillez lire attentivement ces recommandations de sécurité :

- > Veuillez utiliser des échelles et / ou des échafaudages appropriés et sécuritaire en tout temps. Le travail en hauteur présente des dangers.
- > Veuillez effectuer le travail de ponçage, de coloration, de peinture, vernissage ou toutes autres opérations dans un endroit bien ventilé.
- > Veuillez porter de l'équipement de sécurité approprié pour le travail à effectuer (lunettes de sécurité, gants, masques, etc.)
- > Veuillez porter des gants pour effectuer l'entretien des produits recouverts d'aluminium. Ces produits peuvent avoir certains coins ou bords tranchants.
- > Soyez prudents lorsque vous effectuez un travail d'entretien sur un produit donnant accès vers l'extérieur. Tomber d'une ouverture peut entraîner des blessures graves.

## IDENTIFICATION DU PRODUIT

Nous vous recommandons de garder une copie de votre commande de produits Lepage Millwork afin de vous y référer dans l'éventualité d'une demande de service auprès de votre distributeur.

Il est aussi possible de trouver le numéro de commande sur l'intercalaire à l'intérieur de l'unité scellé (voir illustration).



Code barre



Ancien code barre



## À SAVOIR - INFORMATION IMPORTANTE

### CONSEILS D'UTILISATION AVANT CONDENSATION

Il est fortement recommandé, lorsque les volets de portes et de fenêtres sont fermés, de toujours garder ceux-ci barrés avec les barrures, multipoints et systèmes de loquets à cet effet afin d'assurer la conformité structurale du produit.

Remarque :

Une période de stabilisation d'une année est parfois nécessaire pour permettre l'adaptation des produits aux niveaux d'humidité et autres facteurs environnementaux.

### CONDENSATION

Observable surtout par temps froid, le phénomène de condensation sur la face intérieure du verre n'est pas un problème de produit mais plutôt attribuable à une température trop basse ou une humidité relative trop élevée de l'air ambiant intérieur devant les produits. Veuillez vous assurer qu'il y a une bonne circulation d'air devant les produits en laissant des ouvertures dans le haut et le bas des rideaux/toiles et en minimisant les sources d'humidité dans la pièce.

Pour plus d'information sur le phénomène de condensation veuillez consulter notre bulletin technique à cet effet.

## FINITION - INFORMATION IMPORTANTE

Le nettoyage, l'inspection et l'entretien périodique de la finition de peinture et de teinture est un aspect important pour maintenir la durabilité de vos produits au fil des années.

### INTÉGRITÉ DE LA FINITION ET DURABILITÉ DES PRODUITS

Les garanties de peinture offertes sur les extrusions l'aluminium sont différentes de celles offertes sur le bois. Malgré ces différences, toutes les garanties sont conditionnelles à une inspection et un entretien périodique de la finition. Le fait de ne pas nettoyer et inspecter périodiquement la finition peut résulter en un manque d'entretien minimal nécessaire pour garder les produits en bonne condition et maintenir la garantie de Lepage Millwork.

Dans les jours suivant l'installation des produits, une inspection de la finition intérieure et extérieure est essentielle pour détecter et réparer immédiatement tout bris, égratignure, craque et pelage qui aurait pu survenir lors de la manipulation et l'installation.

### DURABILITÉ DE LA PEINTURE/TEINTURE EXTÉRIEURE

La durée de vie d'une finition varie selon le degré d'exposition aux intempéries (pluie, neige, condensation, sable), rayonnement solaire et dépôts de sel et de pollution en surface. Les expositions plus sévères sont principalement sur les façades sud et ouest de la maison, dans les lucarnes de toit et lorsque les produits sont situés près de l'océan, d'un cours d'eau salée ou dans une zone polluée.

Des signes de ternissement, de sécheresse, de soulèvement du grain de bois et le fendillement à la surface sont des signes qu'une restauration partielle du fini est requise. Une perte de lustre ou un manque de lustre sont aussi des signes d'un besoin d'entretien.

### INSPECTION ET ENTRETIEN PÉRIODIQUE

**Peinture sur l'aluminium :** Une fois nettoyée, inspecter la peinture pour tout signe de bris, égratignures ou autres types de défauts. Utiliser les bouteilles de retouches de peinture pour sceller les égratignures et accros mineurs. Documenter et rapporter toute autres anomalies de la finition à votre distributeur autorisé Lepage Millwork pour obtenir des instructions d'entretien ou de réparation.

**Peinture et teinture sur le bois :** Les peintures et teintures sur le bois exigent également un nettoyage et une inspection périodique. Toute craque, décollement, pelage ou rupture dans la finition doit être colmaté rapidement pour éviter une entrée non-contrôlée d'eau et d'humidité pouvant provoquer une détérioration et décoloration prématurées du bois. Les endroits à surveiller plus attentivement sont les jonctions entre le seuil, jambages, moulures à briques ainsi que les jonctions entre les montants et traverses de volets. Effectuer des retouches avec une peinture de qualité pour le bois ou le verni original (LEPVSCN) pour la finition de teinture.

**Régénérateur de Teinture sur le bois :** L'application annuelle d'un régénérateur (LEPREGEN) sur la finition de teinture permet de maintenir le lustre et l'efficacité du verni au fil des années et à réduire la fréquence d'entretien plus onéreux.

## NETTOYAGE ET INSPECTION

---

Voici les étapes de nettoyage de la finition :

- > À l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse, enlever la poussière et les tâches.
- > Rincer régulièrement votre chiffon pour éviter que des débris, du sable ou d'autres particules graffignent la finition.
- > Ouvrir les volets pour nettoyer l'accumulation de débris et la saleté sur le seuil.
- > Utiliser notre formulaire d'entretien ci-joint pour documenter vos activités de nettoyage et résultats d'inspections.

Pour toute question, contacter votre distributeur autorisé Lepage Millwork.



- > NE PAS utiliser une laveuse à haute pression.
- > NE PAS utiliser de détergents puissants contenant de l'abrasif, de l'ammoniac ou du javellisant.
- > NE PAS utiliser de solvants pour nettoyer une surface.
- > NE PAS brosser le matériel pour le nettoyer, au besoin, utiliser une brosse à poils souples.

## APPLICATION D'UNE PEINTURE EN CHANTIER SUR LA PEINTURE D'USINE

---

Lorsque vous appliquez une couche de finition en chantier sur l'apprêt ou la peinture d'usine, les étapes suivantes sont recommandées :

- > Dépoussiérer et nettoyer la surface avec un linge humide.
- > Enlever toute tache ou dépôt de graisse ou pollution visible avec de l'eau savonneuse, un dégraissant domestique ou du PTS (phosphate trisodique). NOTE : Pour assurer une bonne adhésion, bien rincer la surface dégraissée avec de l'eau claire pour enlever toute trace de produit nettoyant.
- > Boucher les trous, réparer les accros.
- > Sabler complètement la finition avec un papier sablé fin de grosseur 180 ou un « Scotch Brite™ » pour assurer une bonne adhérence.
- > Essuyer les surfaces pour enlever toute poussière.
- > Appliquer votre peinture selon les recommandations du fabricant de peinture.
- > Ne peignez pas les coupe-froids et la quincaillerie. Assurez-vous également que la nouvelle finition n'obstrue pas l'opération des produits.
- > Enlever les poignées de porte avant de repeindre pour éviter d'endommager leur fini.

## NOTES IMPORTANTES

- > Nous recommandons d'utiliser des produits de finition performants pour le bois, de compagnies reconnues tel que Sherwin-Williams®, Benjamin Moore® et PPG.
- > Toujours effectuer un test d'adhésion sur une petite surface avant d'entreprendre le travail. Il peut prendre plus de 10 jours pour une peinture à atteindre son adhésion maximale, selon les conditions d'application et de séchage.
- > Il est possible d'utiliser un promoteur d'adhésion sur la finition d'usine avant d'appliquer la peinture. Consulter votre fournisseur de peinture à cet effet et colorer le promoteur d'adhésion de la même couleur que la peinture pour minimiser l'épaisseur de la finition appliquée en chantier.



## ENTRETIEN D'UNE TEINTURE D'ORIGINE D'USINE

---

Le nettoyage et l'entretien sur une base régulière de la teinture d'origine sont essentiels pour maintenir une protection optimale des composantes de bois. Les signes de ternissement, la perte de lustre ou la sécheresse peuvent être adressés comme suit :

- > Nettoyer la surface, bien rincer à l'eau claire et laisser sécher.
- > Appliquer le régénérateur de fini approuvé par Lepage Millwork (LEPRGEN) avec un linge propre sans charpie ou avec un pinceau.
- > Enlever le surplus de produits après 30 minutes avec un linge propre.

Pour réparer correctement des détériorations partielles telles que craques, fendillements, usure du verni, dommages mineurs, et sécheresse excessive :

- > Nettoyer avec une eau savonneuse, bien rincer à l'eau claire et laisser sécher la surface.
- > Sabler légèrement l'endroit affecté au papier à sabler fin (grain 400) en prenant soin de ne pas défoncer la couche de vernis.
- > Enlever toute poussière.
- > Au besoin, appliquer des retouches de couleur.
- > Appliquer une ou plusieurs couches de vernis clair extérieur compatible pour sceller la surface à l'aide d'un petit pinceau.

**Si la finition n'a pas été entretenue correctement au fil des années et qu'elle présente des signes de détérioration avancée, une restauration complète doit-être envisagée. Vous pouvez obtenir les teintures de base, scellant et vernis nécessaires chez votre distributeur Lepage Millwork. La liste des produits approuvés par Lepage Millwork se trouve dans ce document à la section « Produits recommandés ».**

## QUINCAILLERIE

---

Le nettoyage des surfaces de la quincaillerie et la lubrification de leurs mécanismes sont essentiels au bon fonctionnement des produits et augmenteront leur durée de vie. La fréquence de nettoyage et de lubrification varie en fonction de l'environnement dans lequel le produit est installé. La poussière et les débris poussés par le vent peuvent rendre les produits plus difficiles à opérer et peut causer une usure prématurée des mécanismes et du fini. Un entretien routinier est encore plus critique dans les régions côtières ou plus industrialisées étant donné les conditions climatiques plus difficiles et le niveau de pollution typiquement plus élevé.

### NETTOYAGE

Nous recommandons les étapes de nettoyage suivantes pour la quincaillerie :

- > Ouvrir le volet de la fenêtre ou de la porte et passer l'aspirateur au seuil des produits pour enlever poussières et débris sur :
  - > Les glissières de pentures à battant et « push-out ».
  - > Au bas des rainures de jambage des fenêtres à guillotine.
  - > À l'intérieur du bris thermique des fenêtres à crémones.
  - > Dans les réceptacles de multipoints, les rainures et les trous d'évacuation du bris thermique des portes.
- > Sur le rail de porte ou de la moustiquaire coulissante.
- > Utiliser une eau savonneuse et un détergent doux pour déloger la saleté et les dépôts plus tenaces.
- > Toujours rincer à l'eau propre.

- > Pour nettoyer la quincaillerie sur la face intérieure du produit, passer un linge humide pour enlever la poussière et les traces de doigts.
- > Portez une attention plus particulière aux produits exposés aux forts vents et installés plus près du sol.



- > NE PAS UTILISER de nettoyeurs à base de vinaigre ou agrumes, chlore, ammoniac ou contenant des abrasifs ou de qualité industrielle. Tous ces types de nettoyeurs risquent d'enlever ou d'endommager la finition de la quincaillerie.
- > Il est possible d'appliquer périodiquement une cire automobile sur les pentures et la quincaillerie extérieure de portes pour diminuer l'impact du soleil et de redorer le lustre.

## LUBRIFICATION

Une fois que la quincaillerie est propre et sèche, lubrifier les barillets, les parties amovibles et les mécanismes. Évitez les débordements et d'enduire les surfaces environnantes avec le produit nettoyant.

Nous recommandons d'utiliser les produits de lubrification suivants :

- > Pour les pentures à charnière, les baïonnettes et les réceptacles multipoints :
  - > Graisse de plombier en silicone
- > Pour les barillets de serrure et les mortaises :
  - > Lubrifiant à serrure tel que le « 3-IN-ONE® Lock Dry Lube »
- > Pour les pentures et glissières de fenêtres à battant, les mécanismes de barrure multipoints sur battants, les cages de balance à guillotine, les coupe-froids sur le rebord des volets de battant en PVC, les coupe-froids en Polyflex™ sur le jambage des portes d'acier :
  - > Lubrifiant de silicone en vaporisateur compatible avec le plastic tel que le Jig-A-Loo en version originale (bouteille orange) ou le Jig-A-Loo Nano

## MOUSTIQUAIRE

Il est recommandé de remiser les moustiquaires durant l'hiver, car en plus de les protéger en les gardant à l'intérieur, cela permet une meilleure circulation de l'air à la surface du vitrage, limitant ainsi les risques de condensation.

Si vos moustiquaires sont montées sur des contours en bois, il est recommandé de ne pas les entreposer directement sur le ciment pour éviter que l'humidité ne les endommage.

Le nettoyage des moustiquaires est recommandé avant leur réinstallation au printemps. Arroser les moustiquaires pour déloger la poussière et la saleté et frotter délicatement à l'aide d'une brosse souple et de l'eau savonneuse. Bien rincer et laisser sécher avant l'installation des moustiquaires.

- > Les moustiquaires sont conçues pour empêcher les insectes d'entrer. Ils ne retiendront pas enfants ou animaux. La chute d'une ouverture peut entraîner des blessures graves ou la mort.
- > Ne laissez pas les ouvertures dans les murs ou fenêtres sans surveillance lorsque de petits enfants ou des animaux domestiques sont présents.



## NETTOYAGE DU VERRE

---

Le nettoyage des saletés sur le verre comme les traces de doigts, les poussières et autres dépôts typiques est facile à faire en utilisant une eau savonneuse, des nettoyeurs pour verre standards ou un mélange d'eau avec du vinaigre (10 pour 1).

Nous recommandons les étapes suivantes :

- > Rincer le verre avec de l'eau claire pour enlever le plus possible de poussière, de sable, de petites roches et tout autre type de saleté.
- > Ces débris peuvent égratigner la surface du verre et devraient être enlevés périodiquement.
- > Appliquer la solution de nettoyage généreusement sur la vitre.
- > Frotter la surface mouillée avec un linge doux, propre et sans charpie.
- > Enlever le nettoyeur avec une raclette en caoutchouc en prenant bien soin de ne pas égratigner la vitre avec les parties métalliques de l'outil.
- > À l'aide d'un linge, essuyer la solution de nettoyage des joints d'étanchéité, des scellants et du seuil de la fenêtre.

Les taches plus tenaces comme les marques de crayons, d'étiquettes ou autres adhésifs peuvent être difficiles à éliminer avec du nettoyant à vitre ordinaire. Ils peuvent être enlevés avec un détergent doux à base de solvant. Nous recommandons les produits suivants :

- > « Goo Gone® »
- > « Turtle Wax® » Label et « Sticker Remover ».

## VITRAGE AUTONETTOYANT

---

La surface extérieure du vitrage autonettoyant est recouverte d'une fine couche d'enduit spécial qui désintègre les composés organiques, lorsqu'exposés aux rayons du soleil. Cet enduit spécial permet également à la saleté d'être délogée facilement par la pluie. Lorsqu'une vitre est moins exposée au soleil ou à la pluie, la fonction « autonettoyante » de celle-ci sera moins efficace. Pour laver ce type de verre à la main, nous recommandons de suivre les mêmes étapes de lavage pour le verre régulier comme indiqué plus haut.



- > NE PAS utiliser de solutions de nettoyage contenant des abrasifs durs ou des solvants forts.
- > NE PAS utiliser de grattoirs, de lames de métal ou autres objets tranchants, de la laine d'acier, du papier à sabler, des tampons abrasifs ou de l'acide.
- > NE PAS nettoyer du verre teinté, réfléchissant ou recouvert au grand soleil.
- > NE PAS utiliser une laveuse à haute pression.
- > NE PAS appliquer de film sur l'unité scellée (verre). Ces films provoqueront une accumulation excessive de chaleur dans l'unité scellée. Cette accumulation pourrait entraîner des fissures (bris thermique) ou une défaillance du joint. L'utilisation de tels films annulera votre garantie.

## JOINT DE CALFEUTRAGE ET COUPE-FROID

---

### JOINT DE CALFEUTRAGE

Vérifier le bon état des joints de calfeutrage et remplacer ceux-ci au besoin. Un joint abîmé peut causer une infiltration d'air ou d'eau à l'intérieur.

Les joints de calfeutrage appliqués au pourtour des produits lors de l'installation et qui sont exposés aux intempéries doivent être inspectés 1 à 2 fois par année et remplacés au besoin. Un joint d'étanchéité défectueux peut entraîner une infiltration d'eau indésirable au pourtour des produits et créer des dommages au produit même et à la structure du bâtiment.



## COUPE-FROID

Vérifier le bon état des coupe-froids. Ceux-ci doivent être propres, non endommagés (fissure, déchirure, craquement, etc.) et rester souples.

Portez une attention particulière aux jonctions des coupe-froids pour éliminer tout dépôt de saleté pouvant nuire à l'étanchéité. Si un coupe-froid est endommagé, contactez votre distributeur autorisé Lepage Millwork local pour plus d'information à propos des pièces de remplacement.

## LISTE DES PRODUITS D'ENTRETIEN RECOMMANDÉS PAR LEPAGE MILLWORK

Le nettoyage et l'entretien sur une base régulière de la teinture ou peinture d'origine sont essentiels pour maintenir une protection composantes des produits. Vous pouvez obtenir les retouches de peinture, les teintures de base, les scellants et les vernis nécessaires chez votre distributeur Lepage Millwork local autorisé.

### PRODUITS D'ENTRETIEN POUR LA PEINTURE APPLIQUÉE EN USINE

Les systèmes de finition appliqués en usine, ainsi que le procédé d'application sont propres à Lepage Millwork. L'application en chantier de ces systèmes de finitions étant difficile, Lepage Millwork recommande donc d'utiliser des produits alternatifs pour effectuer l'entretien.

Pour effectuer l'entretien annuel de vos produits de bois peints Lepage Millwork, l'utilisation de produits de qualité supérieure (pour le bois) fabriqués par des compagnies renommées tels que Benjamin Moore et Sherwin Williams est recommandée. En outre, envisagez d'utiliser des peintures / pigments réfléchissant la chaleur (comme les couleurs VinylSafe de Sherwin Williams) pour minimiser l'impact de l'exposition au soleil sur le substrat en bois.

Veuillez vous référer aux explications d'application mentionnées dans ce manuel (page 7) afin d'appliquer adéquatement les couches peintures pour l'entretien de vos produits. Pour toutes autres questions d'entretien, veuillez vous référer à votre distributeur autorisé Lepage Millwork.

### PRODUITS D'ENTRETIEN POUR LA TEINTURE APPLIQUÉE EN USINE (À partir de 2016)

Code de produit	Description	Sommaire d'application
<b>LEPSWS</b> <b>Teinture (Imprégnateur)</b> Touch-up : CAN. / USA. 250ml : CAN. / USA. 1L : CAN. / USA. 1G : CAN. / USA. <b>N/A</b>	Teinture avec pigmentations d'origine pour mettre de la couleur sur le bois lors de réparations ou pour teindre des pièces de bois. Spécifier la couleur de la teinture d'origine lors de votre commande.	Appliquer au pinceau, temps d'ouverture de 2-5 minutes pour égaliser la couleur sur une grande surface avec un ligne. Formats : pot de retouche ou 1L
<b>LEPVSCN</b> <b>Vernis Super Clair Nano Extérieur</b> Touch-up : CAN. / USA. 250ml : CAN. / USA. 1L : CAN. / USA. 1G : CAN. / USA. <b>N/A</b>	Vernis d'origine Super Clair avec protection UV pour retouches.	Appliquer avec un pinceau poile ou mousse.
<b>LEPVSSColored</b> <b>Vernis coloré 3 en 1</b> Touch-up : CAN. / USA. 1L : CAN. / USA.	Considérer ce produit pour rehausser les couleurs. Spécifier la couleur d'origine de votre produit lors de la commande.	Nettoyer la surface et faire un léger sablage au papier sablé 400. Enlever toute poussière. Appliquer avec un pinceau ou pistolet à gravité HVLP. 1 à 3 couches selon le degré de couleur désiré.
<b>LEPREGEN*</b> <b>Regénérateur de vernis</b> 1L : CAN. / USA.	Utiliser comme produit d'entretien annuel ou semi-annuel pour maintenir la performance originale du verni au fil des années.	Après le nettoyage de la surface, appliquer avec un pinceau ou chiffon doux non-pelucreux, laisser sécher 30 minutes et essuyer le surplus avec un chiffon propre et sec.
<b>Kit d'entretien (LEPSKIT)</b> Kit : CAN. / USA.	Comprend 250ml Teinture (LEPSWS), 250ml Vernis NANO (LEPVSCN) et 1L Régénérateur (LEPREGEN)	

Envoi par camion? Oui

Envoi par Purolator? Oui

À mentionner au client : Toute demande de quantité de plus de 1L devra être adressée au Service à la clientèle pour approbation. En aucun cas Lepage Millwork ne peut garantir la méthode d'application, une adhésion et un résultat final se rapprochant de la teinture appliquée en usine. Lepage Millwork fournit les produits pour la maintenance de la finition de ses produits principalement.

Le maximum pour passer aux douanes est un contenant de 1L.



---

141, chemin des Raymond,  
Rivière-du-Loup (Québec) G5R 5X9  
Canada

418 862-2611 / 1 800 463-1367  
**info@lepagemillwork.com**

**LEPAGEMILLWORK.COM**